

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550 Avenue d'Estimauville  
1550 D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC - PWGSC  
601 - 1550 Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Relocalisation services souterrains		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EE520-150907/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EE520-15-0907		<b>Date</b> 2014-09-16
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCW-024-16096		
<b>File No. - N° de dossier</b> QCW-4-37167 (024)		<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-10-01</b>		<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Jean, Serge		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcw024
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2882 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Manège militaire Grande-Allée Québec		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

EE520-150907/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcw024

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EE520-15-0907

File No. - N° du dossier

QCW-4-37167

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

L'objectif de la modification 001 est d'inclure les annexes, plans et devis qui étaient manquants lors de la publication de l'avis.

**Appendice 1 - Formulaire de prix combinés**

<b>Nom du projet</b>		<b>Numéro du projet</b>	
<b>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES          GOUVERNEMENTAUX CANADA          Manège militaire de la Grande-Allée          Lot 1 - Relocalisation des services publics</b>		Client : R.035921.500	
		<b>révision</b>	<b>date</b>
			10 sept. 2014

C:\Users\jeans2\Documents\Réquisitions\Manège Militaire\Appel d'offres\Formulaires de prix combinés\_Manège militaire.xlsx\Resume bordereau soumission

<b>BORDEREAU DE SOUMISSION</b>
--------------------------------

Partie	Description	Montant total calculé
	<b>LOT 1 - RELOCALISATION DES SERVICES PUBLICS</b>	
1.	Généralités	\$
2.	Conduite d'eau potable	\$
3.	Conduite d'égout	\$
4.	Voirie	\$
5.	Utilités publiques	\$
	SOUS-TOTAL :	
	TAXES (14,975%)	
	<b><u>GRAND TOTAL DU BORDEREAU DE SOUMISSION :</u></b>	<b>\$</b>
	(à reporter à la page 1 de 7)	
	No d'enregistrement T.P.S. :	
	No d'enregistrement T.V.Q. :	

**Appendice 1 - Formulaire de prix combinés**

<b>Nom du projet</b>	<b>Numéro du projet</b>
<b>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA Manège militaire de la Grande-Allée Lot 1 - Relocalisation des services publics</b>	Client: R.035921.500
	<b>révision</b> <b>date</b>
	10 sept. 2014

<b>Partie</b>	<b>LOT 1 - RELOCALISATION DES SERVICES PUBLICS</b>
---------------	--

C:\Users\jeans2\Documents\Réquisitions\Manège Militaire\Appel d'offres\Formulaires de prix combinés\_Manège militaire.xlsx\Resume bordereau soum

Item No	Description	Qté	Unité de mesure	Prix unitaire	Montant total calculé
<b>1.</b>	<b>GÉNÉRALITÉS</b>				
1.1	Organisation, sécurité et signalisation de chantier		forf.		\$
1.2	Puits d'exploration	6	unité	\$	\$
1.3	Remblai sans retrait	20	m³	\$	\$
1.4	Isolation thermique	50	m²	\$	\$
1.5	Taux horaire d'une équipe pour recherche, excavation et enlèvement de la conduite de gaz réverbère (si nécessaire)	10	heure	\$	\$
1.6	Enlèvement et remise en place de pannonceaux pour parcomètre (base de béton)	2	unité	\$	\$
1.7	Mobilisation 2015 pour travaux d'enrobé bitumineux sur avenue Wilfrid-Laurier (si nécessaire)		forf.		\$
1.8	Enlèvement de l'enrobé bitumineux temporaire sur avenue Wilfrid-Laurier et décontamination de la fondation supérieure (si nécessaire)	500	m²	\$	\$
1.9	Enrobé bitumineux temporaire sur avenue Wilfrid-Laurier EB-10C (50 mm) (si nécessaire)	65	t. met.	\$	\$
1.10	Démolition, démantèlement et désaffectation des infrastructures souterraines désuètes		forf.		\$

**Appendice 1 - Formulaire de prix combinés**

<b>Nom du projet</b>	<b>Numéro du projet</b>
<b>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA Manège militaire de la Grande-Allée Lot 1 - Relocalisation des services publics</b>	Client: R.035921.500
	<b>révision</b> <b>date</b>
	10 sept. 2014

<b>Partie</b>	<b>LOT 1 - RELOCALISATION DES SERVICES PUBLICS</b>
---------------	--

C:\Users\jeans2\Documents\Réquisitions\Manège Militaire\Appel d'offres\Formulaires de prix combinés\_Manège militaire.xlsx\Resume bordereau soum

Item No	Description	Qté	Unité de mesure	Prix unitaire	Montant total calculé
1.11	Gestion des sols contaminés				
a)	- Gestion des sols A-B	265	m³	\$	\$
b)	- Gestion des sols B-C	155	m³	\$	\$
c)	- Gestion des sols B-C > CCME	915	t. met.	\$	\$
d)	- Gestion des sols >C et >CCME	1075	t. met.	\$	\$
e)	- Disposition des sols excavés A-B réutilisables en surplus	30	t.met.	\$	\$
f)	- Disposition des sols excavés B-C réutilisables en surplus	30	t.met.	\$	\$
	<b>Total 1. - Généralités</b>				\$
	<b>(à reporter à la page 2 de 7)</b>				
2.	<b>Conduite d'eau potable</b>				
2.1	Conduite d'eau potable incluant excavation 1re classe et remblayage de:				
a)	- 150 mm Ø	110	m.lin.	\$	\$
2.3	Vanne incluant excavation 1re classe et remblayage de :				
a)	- 150 mm Ø	2	unité	\$	\$
2.4	Poteau d'incendie incluant excavation 1re classe et remblayage	1	unité	\$	\$
2.5	Raccordement au réseau existant d'eau potable de 150 mm Ø	2	unité	\$	\$
	<b>Total 2. - Conduite d'eau potable</b>				\$
	<b>(à reporter à la page 2 de 7)</b>				

**Appendice 1 - Formulaire de prix combinés**

<b>Nom du projet</b>	<b>Numéro du projet</b>
<b>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA Manège militaire de la Grande-Allée Lot 1 - Relocalisation des services publics</b>	Client: R.035921.500
	<b>révision</b>
	<b>date</b>
	10 sept. 2014

<b>Partie</b>	<b>LOT 1 - RELOCALISATION DES SERVICES PUBLICS</b>
---------------	--

C:\Users\jeans2\Documents\Requisitions\Manège Militaire\Appel d'offres\Formulaires de prix combinés\_Manège militaire.xlsx\Resume bordereau soum

Item No	Description	Qté	Unité de mesure	Prix unitaire	Montant total calculé
<b>3.</b>	<b><u>Conduite d'égout</u></b>				
3.1	Conduite d'égout unitaire incluant excavation 1re classe et remblayage de :				
a)	- 150 mm Ø (branchement sanitaire futur bâtiment)	7	m.lin.	\$	\$
b)	- 300 mm Ø	10	m.lin.	\$	\$
c)	- 450 mm Ø	120	m.lin.	\$	\$
3.2	Conduite d'égout pluvial incluant excavation 1re classe et remblayage de :				
a)	- 150 mm Ø	15	m.lin.	\$	\$
b)	- 200 mm Ø	15	m.lin.	\$	\$
3.3	Raccordement d'égout sur nouvelle conduite d'égout unitaire	3	unité	\$	\$
3.4	Regard d'égout unitaire incluant excavation 1re classe et remblayage de :				
a)	- 900 mm Ø (RUP-1, RUP-2 et RUP-4)	3	unité	\$	\$
b)	- 1200 mm Ø (RUP-3)	1	unité	\$	\$
3.5	Puisard de 750 mm Ø incluant excavation 1re classe, remblayage et raccordement de 200 mm Ø	2	unité	\$	\$
3.6	Raccordement au réseau ou regard d'égout unitaire existant (incluant bloc-joint)	2	unité	\$	\$
	<b><u>Total 3. - Conduite d'égout</u></b>				\$
	<b>(à reporter à la page 2 de 7)</b>				
<b>4.</b>	<b><u>Voirie</u></b>				
4.1	Réfection avenue Wilfrid-Laurier				
a)	- Structure de chaussée permanente (300 mm MG20 et 600 mm MG112)	500	m²	\$	\$
b)	- Enrobé bitumineux EB-20 (80 mm)	100	t.met.	\$	\$
c)	- Enrobé bitumineux EB-10S (50 mm)	65	t.met.	\$	\$

**Appendice 1 - Formulaire de prix combinés**

<b>Nom du projet</b>		<b>Numéro du projet</b>	
<b>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES</b> <b>GOUVERNEMENTAUX CANADA</b> <b>Manège militaire de la Grande-Allée</b> <b>Lot 1 - Relocalisation des services publics</b>		Client: R.035921.500	
		<b>révision</b>	<b>date</b>
			10 sept. 2014

<b>Partie</b>	<b>LOT 1 - RELOCALISATION DES SERVICES PUBLICS</b>
---------------	--

C:\Users\jeans2\Documents\Réquisitions\Manège Militaire\Appel d'offres\Formulaires de prix combinés\_Manège militaire.xlsx\Resume bordereau soum

Item No	Description	Qté	Unité de mesure	Prix unitaire	Montant total calculé
d)	- Enlèvement, tri, récupération et repose de bordure de granite	50	m. lin.	\$	\$
e)	- Trottoir de béton (avec bordure de granite intégrée)	45	m²	\$	\$
f)	- Trottoir en enrobé bitumineux (avec bordure de granite récupérée intégrée)	100	m²	\$	\$
g)	- Réparation mur de soutènement #1		forf.		\$
4.2	Réfection stationnement CCBN et avenue George VI				
a)	- Structure de chaussée permanente (200 mm MG20 et 450mm MG112)	750	m²	\$	\$
b)	- Enrobé bitumineux EB-10S (50 mm)	100	t.met.	\$	\$
c)	- Réparation mur de soutènement #2		forf.		\$
4.3	Réfection de la piste cyclable				
a)	- Structure de chaussée permanente (150 mm MG20 et 300 mm MG112)	40	m²	\$	\$
b)	- Enrobé bitumineux EB-10C (50 mm)	5	t.met.	\$	\$
4.4	Marquage de chaussée		forf.		\$

**Appendice 1 - Formulaire de prix combinés**

<b>Nom du projet</b>	<b>Numéro du projet</b>
<b>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA Manège militaire de la Grande-Allée Lot 1 - Relocalisation des services publics</b>	Client: R.035921.500
	<b>révision</b> <b>date</b>
	10 sept. 2014

<b>Partie</b>	<b>LOT 1 - RELOCALISATION DES SERVICES PUBLICS</b>
---------------	--

C:\Users\jeans2\Documents\Réquisitions\Manège Militaire\Appel d'offres\Formulaires de prix combinés\_Manège militaire.xlsx\Resume bordereau sou

Item No	Description	Qté	Unité de mesure	Prix unitaire	Montant total calculé
4.5	Réparation des arrières				
a)	- Bordure de béton coulée ou moulée en place	70	m. lin.	\$	\$
b)	- Engazonnement en plaques	1200	m²	\$	\$
	<b>Total 4. - Voirie (à reporter à la page 2 de 7)</b>				\$
5.	<b>Utilités publiques</b>				
5.1	Travaux pour services électriques Hydro-Québec				
a)	- Massifs de conduits pour Hydro-Québec		forf.		\$
b)	- Chambre porteuse pour CSI	1	unité	\$	\$
5.2	Travaux pour services Bell				
a)	- Massifs de conduits pour Bell		forf.		\$
b)	- Démolition d'un massif de Bell existant.		forf.		\$
5.3	Travaux pour services Vidéotron				
a)	- Massifs de conduits pour Vidéotron		forf.		\$
b)	- Puits d'accès Vidéotron	1	unité	\$	\$
	<b>Total 5. - Utilités publiques (à reporter à la page 2 de 7)</b>				\$

Buyer ID – id de l'acheteur  
qcw024

**APPENDICE 2 - LISTE COMPLÈTE DES NOMS DE TOUS LES INDIVIDUS QUI SONT ACTUELLEMENT SOIT ADMINISTRATEURS ET OU PROPRIÉTAIRE DE L'ENTREPRISE DU SOUMISSIONNAIRE**

**AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES**  
**INSCRIRE LES NOMS ET PRÉNOMS DES ADMINISTRATEURS ET OU PROPRIÉTAIRES DE L'ENTREPRISE**

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Contract No – N° du contrat  
EE520-150907/001/QCW  
Client Ref No. – N° de réf. du client  
EE520-15-0907

Amd. No. – N° de la modif.

File No. – N° du dossier  
QCW-4-37167

Buyer ID – id de l'acheteur  
qcw024

---

## APPENDICE 3 – ATTESTATION VOLONTAIRE À L'APPUI DU RECOURS AUX APPRENTIS

*Avis: L'entrepreneur sera appelé à compléter à tous les six mois un rapport tel qu'inclus à l'annexe C*

*Nom:* \_\_\_\_\_

*Signature:* \_\_\_\_\_

*Nom de la compagnie:* \_\_\_\_\_

*Dénomination sociale:* \_\_\_\_\_

*Numéro de l'invitation à soumissionner:* \_\_\_\_\_

*Information optionnelle pouvant être fournie:* \_\_\_\_\_

*Nombre planifié d'apprentis qui travailleront sur ce contrat:* \_\_\_\_\_

*Métiers spécialisés de ces apprentis;*

---

---

---

---

---

---

---

---

*Un exemple du « Rapport volontaire d'apprentis employés pendant les contrats » qui sera à compléter est inclus à l'annexe C*

Contract No – N° du contrat  
EE520-150907/001/QCW  
Client Ref No. – N° de réf. du client  
EE520-15-0907

Amd. No. – N° de la modif.  
File No. – N° du dossier  
QCW-4-37167

Buyer ID – id de l'acheteur  
qcw024

## ANNEXE A – ATTESTATION D'ASSURANCE



Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Public Works and  
Government Services  
Canada

## ATTESTATION D'ASSURANCE

Page 1 de 2

Description et emplacement des travaux	N° de contrat. EE520-150907/001/QCW
Relocalisation des services souterrains Lot 1 (Construction) – Manège militaire Grande-Allée	N° de projet R.035921.500

Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent Code postal	Adresse (N°, rue)	Ville	Province
Nom de l'assuré (Entrepreneur)	Adresse (N°, rue)	Ville	Province Code Postal
Assuré additionnel <b>Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux</b>			

Genre d'assurance	Compagnie et N° de la police	Date d'effet J / M / A	Date d'expiration J / M / A	Plafonds de garantie		
<b>Responsabilité civile des entreprises</b>  <b>Responsabilité complémentaire/exc édendaire.</b>				Par sinistre	Global général annuel	Global - Risque après travaux
				\$	\$	\$
				\$	\$	\$
<b>Assurance des chantiers / Risques d'installation</b>				\$		

J'atteste que les polices ci-dessus ont été émises par des assureurs dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada et que ces polices sont présentement en vigueur, comprennent les garanties et dispositions applicables de la page 2 de l'Attestation d'assurance, incluant le préavis d'annulation ou de réduction de garantie.

Nom de la personne autorisée à signer au nom de(s) (l')assureur(s) (Cadre, agent, courtier)

Numéro de téléphone

Signature

Date J / M / A



## ATTESTATION D'ASSURANCE

Page 2 de 2

Généralités	Responsabilité civile des entreprises	Assurance des chantiers / Risques d'installation
<p>Les polices exigées à la page 1 de l'Attestation d'assurance doivent être en vigueur et doivent inclure les garanties énumérées sous le genre d'assurance correspondant de cette page-ci.</p> <p>Les polices doivent assurer l'entrepreneur et doivent inclure, en tant qu'assuré additionnel, Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.</p> <p>Les polices d'assurance doivent comprendre un avenant prévoyant la transmission au Canada d'un préavis écrit d'au moins trente (30) jours en cas d'annulation de l'assurance ou de toute réduction de la garantie d'assurance.</p> <p>Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.</p>	<p>La garantie d'assurance fournie ne doit pas être substantiellement inférieure à la garantie fournie par la dernière publication du formulaire BAC 2100.</p> <p>La police doit inclure ou avoir un avenant pour l'inclusion d'une garantie pour les risques et dangers suivants si les travaux y sont assujettis :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Dynamitage.</li><li>Battage de pieux et travaux de caisson.</li><li>Reprise en sous-œuvre.</li><li>Enlèvement ou affaiblissement d'un support soutenant toute structure ou terrain, que ce support soit naturel ou non, si le travail est exécuté par l'entrepreneur assuré.</li></ol> <p>La police doit comporter:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>un « Plafond par sinistre » d'au moins <b>5 000 000 \$</b>;</li><li>un « Plafond global général » d'au moins <b>10 000 000 \$</b> par année d'assurance, si le contrat d'assurance est assujetti à une telle limite.</li><li>un « Plafond pour risque produits/après travaux » d'au moins <b>5 000 000 \$</b>.</li></ol> <p>Une assurance responsabilité complémentaire ou excédentaire peut être utilisée pour atteindre les plafonds obligatoires.</p>	<p>La garantie d'assurance fournie ne doit pas être inférieure à la garantie fournie par la plus récente édition des formulaires BAC 4042 et BAC 4047.</p> <p>Le contrat doit permettre la mise en service et l'occupation du projet, en totalité ou en partie, pour les fins auxquelles le projet est destiné à son achèvement.</p> <p>Le contrat d'assurance peut exclure ou avoir un avenant pour l'exclusion d'une garantie pour les pertes et dommages occasionnés par l'amiante, les champignons et spores, le cyber et le terrorisme.</p> <p>La police doit avoir un plafond qui n'est <b>pas inférieur à la somme de la valeur du contrat</b> plus la valeur déclarée (s'il y a lieu) dans les documents contractuels de tout le matériel et équipement fourni par le Canada sur le chantier pour être incorporé aux travaux achevés et en faire partie. Si la valeur des travaux est modifiée, la police doit être modifiée pour refléter la valeur révisée du contrat.</p> <p>Le contrat d'assurance doit stipuler que toute indemnité en vertu d'icelle doit être payée à sa Majesté ou selon les directives du Canada conformément à la CG10.2, « Indemnité d'assurance » (<a href="https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R/R2900D/2">https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R/R2900D/2</a>).</p>

## ANNEXE B - RAPPORT VOLONTAIRE D'APPRENTIS EMPLOYÉS PENDANT LES CONTRATS (exemple)

*(Ce rapport volontaire n'est pas requis lors du dépôt de soumission)*

L'entrepreneur devrait compiler et tenir à jour des données sur le nombre d'apprentis ayant été embauchés pour travailler sur le contrat, ainsi que leur métier spécialisé.

L'entrepreneur devrait fournir ces données conformément au format ci-dessous. Si aucun apprenti n'a été embauché pendant la durée du contrat, l'entrepreneur devrait soumettre un rapport portant la mention « néant ».

Les données devraient être présentées à l'autorité contractante au plus tard six mois après l'octroi du contrat ou à la fin du contrat, selon la première éventualité.

Nombre d'apprentis embauchés	Métier spécialisé

(Ajouter des lignes au besoin)